

阿爸感冒咧！

第一組

演員:

- 1.爸爸:郭庭耀
- 2.媽媽:廖昱翔
- 3.真醫生:周鴻杰
- 4.假醫生:林晁瑞
- 5.旁白+警察:楊曜瑜

Action1

旁白: 阿爸下班後, 頭犁犁地轉屋下, 行啊慢慢地。

(a' ba' ha' ban' heu, teu' lai' lai' e zon' vug' ha', hang' a man man e')

媽媽: 飯煮好咧, 好食飯咧。

(fan zu' ho' le', ho' siit fan le')

爸爸: 毋想食。

(ngai' m' siong' siit)

媽媽: 食毋落係無?

(siit m' lok he mo'?)

爸爸: 身體有一息無爽快

(siin' ti' iu' it' sit' mo' song' kuai)

媽媽: 喊你著衫褲就毋聽, 感冒地呵!

(hem' ngi' cog' sam' fu qiu m' tang', gam' mo le' ho')

爸爸: 無想愛講話, 愛人去睡目了。

(mo' siong' oi gon' fa, ngai' oi ngip hi soi muk' le')

媽媽: 愛分醫生看無?

(oi bun' i' sen' kon mo'?)

爸爸: 好啦, 天光日正去看一个蓋權威个醫生

(ho' la', ngai' tien' gong' ngit' zang hi kon it' ge goi kien' vi' ge i' sen')

媽媽：係李醫生麼？

(he li `i `sen `me `?)

爸爸：係啊

(he a `)

Action 2

旁白：阿爸天光日愛去看李醫生

(a `ba `tein `gong `ngit `oi hi kon li `i `sen `)

假醫師：阿伯，你哪咁無爽快？

(a `bak `ng `nai `e `mo `song `kuai?)

爸爸：你講麼个呀！

(ng `gon `ma `ge ia `)

假醫師：講你哪咁無爽快？

(ngai `gon `ng `nai `e `mo `song `kuai?)

爸爸：个圓身會酸軟痛，老人家耳背背仔。

(ngai `ge ien `siin `voi son `ngion `tung , lo `ngin `ga `ngi `poi poi e `)

假醫師：你有發燒無？

(ng `iu `fat `seu `mo `?)

爸爸：略略仔發燒

(liok lioke `fat `seu `)

假醫生：人艱苦幾多日咗？

(ngin `cin `ku `gi `do `ngit `e `?)

爸爸：昨暗晡正開始

(co `am bu `zang koi `sii `)

假醫師：阿伯你感冒喇！(東找西找)這個藥仔蓋好，開分你食

(a `bak `ng `gam `mo le `ia `ge ioke `goi ho `ngai `koi `bun `ng `siit)

爸爸：這個藥仔幾多錢？

(ia `ge iok e `gi `do `cien `)

假醫師：五百個銀~盡好用喔！

(ng ` bak ` ge ngiun ` cin ho ` iung o `)

爸爸：仰會恁貴呢？

(ngiong ` voi an ` gui no `)

假醫師：這個藥仔正兩百個銀，盡多人買來食喔。

(ia ` ge iok e ` zang liong ` bak ` ge ngiun ` cin do ` ngin ` mai ` loi ` siit o `)

爸爸：好，買這個藥仔。

(ho ` , ngai ` mai ` ia ` ge iok e `)

假醫師：麼人紹个你來分俾看个？

(ma ` ngin ` seu gie ngi ` loi ` bun ` ngai ` kon ge ?)

爸爸：聽電台个，多謝醫生

(ngai ` tang ` tien toi ` ge , do ` cia i ` sen `)

Action 3

旁白：食藥仔一隻零月後

(siit iok e ` it ` zak ` lang ` ngiet heu)

媽媽：你有較好無？

(ng ` iu ` ka ho ` mo ` ?)

爸爸：心肝頭搵搵，蓋像縮緬咧！

(ngai ` sim ` gon ` teu ` zat zat , goi ciong sok ` hen ` le `)

媽媽：你有照三餐食藥仔無

(oizeusam ` con ` siitiok e `)

爸爸：有啊！(倒地)

(iu ` a)

旁白：阿爸昏忒了，阿姆遽劇打電話喊救護車

(a ` ba ` fun ` tet ` le ` , a ` me ` giak ` giak ` da ` tien fa hem ` giu fu ca `)

Action 4

旁白：五分鐘後，救護車將阿爸同阿姆共下載去掛急診

(ng` fun` zung` heu, giu fu ca` ziong a` ba` tung` a` me` kiung ha zoi hi
gua gip` ziin`)

真醫生：同你共下來个係若麼人？

(tung` ng` kiung ha loi` ge he ngia` ma` ngin`?)

媽媽：佢係吾老公

(gi` he nga` lo` gung`)

真醫生：有高血壓抑係糖尿病無？

(iu` go` hiet` ap` ia he tong` ngiau piang mo`?)

媽媽：無，他平時有運動

(mo`, gi` pin` sii` iu` iun tung`.)

真醫生：敢有食補藥，抑係維他命？

(gam` iu` siit bu` iok, ia he vi` ta min`?)

媽媽：以前蓋像有食過這種藥，醫生講這種藥仔做得食

(i` cien` goi ciong iu` siit go ia` zung` iok, i` sen` gon` ia zung iok e` zo det` siit`.)

真醫生：無看過這種藥仔。歐巴桑！先拿單仔去地下室照 X 光，先照一張片仔看看哪！

(mo` kon go ia` zung` iok e`. o` ba sang`, sien` na` dan` e` hi ti ha` siit` zeu X
gong`, sien` zeu it` zong` pien` e` kon kon na`.)

媽媽：好，這個藥仔還愛再吃無？

(ho`, ia` ge iok e` han` oi zai siit mo`?)

真醫生：毋莫再食了，愛查一下

(m` mo` zai siit le`, oi ca` it` ha)

旁白：醫生同阿姆 手報警後，警察查到李醫生个診所

(i` sen` tung a` me` ten su` bo gin` heu, gin` cad` ca` do` li` i` sen` ge ziin` so`)

警察：你安到麼个名字

(ng` on` do ma` ge miang`)

假醫生：係李晁瑞

(ngai` he li` ceu` sui)

警察：你做麼个行業个？

(ng ˘ zo ma ˘ ge hong ˘ ngiab ge)

假醫生：係醫生，有麼个事情係無？

(ngai ˘ he i ˘ sen ˘ iu ˘ ma ˘ ge sii cin ˘ he mo ˘ ?)

警察：你開个藥仔有問題

(ng ˘ koi ˘ ge iok ˘ e ˘ iu ˘ mun ti ˘)

假醫生：無可能

(mo ˘ ko ˘ nen ˘)

警察：你先跔 等來去警局

(ng ˘ sien ˘ ten ˘ ngai ˘ den ˘ loi ˘ hi ˘ gin ˘ cat ˘ kiug)

旁白：後來，李醫師分人調查出賣假藥，分警察仔捉走了

(heu ˘ loi ˘ , li ˘ i ˘ sii ˘ bun ˘ ngin ˘ tiau ca ˘ cud ˘ mai ga ˘ lok ˘ , bun ˘ gin ˘ cat ˘ e ˘ zok ˘ zeu ˘ le ˘)

媽媽：醫生講這種病會拖較久，差毋多愛二禮拜正會好

(i ˘ sen ˘ gong ˘ ia ˘ zung ˘ piang voi to ˘ ka giu ˘ , ca ˘ m ˘ do ˘ oi liong ˘ li ˘ bai zang voi ho ˘ .)

爸爸：仰會恁呢？

(ngiong ˘ voi an ˘ ne ˘)

媽媽：毋好緊愁慮，係無會食睡毋得，盡量保持快樂个心情

(m ˘ ho ˘ gin ˘ seu ˘ li , he mo ˘ voi siit soi m ˘ det ˘ , cin liong bo ˘ cii ˘ kuai lok ge sim ˘ cin ˘ .)

爸爸：知了

(ngai ˘ di ˘ le ˘)

旁白：大家尋醫生个時節，愛細膩，毋好亂食藥仔。

(tai ga ˘ cim ˘ i ˘ sen ˘ ge sii ˘ zied ˘ , oi se ngi , m ˘ ho ˘ lon siit lok ˘ e ˘)